

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ
«МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

КОКАНОВА ОКСАНА ИГОРЕВНА

ОБРАЗ БЛАГОРОДНОГО МУЖА В АСПЕКТЕ КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ (НА ОСНОВЕ
КИТАЙСКО-РУССКОГО СЛОВАРЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ)

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

СПЕЦИАЛЬНОСТЬ – 032100.62 ВОСТОКОВЕДЕНИЕ И АФРИКАНИСТИКА (ЯЗЫКИ И
ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН АЗИИ И АФРИКИ – КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК)
(ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ)

НАУЧНЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ:

КАНДИДАТ КУЛЬТУРОЛОГИИ, ДОЦЕНТ
АЛЕКСЕЕВНА

ЛЕНИНЦЕВА
ВАЛЕНТИНА

МОСКВА 2015

СОДЕРЖАНИЕ

? Содержание.....	2
? Введение.....	3
? Глава 1. Этическая категория «цзюнь-цзы» как одно из центральных понятий философского учения Конфуция	6
? 1.1. Категория «благородного мужа» в системе конфуцианства.....	6
? 1.2. Образ «благородного мужа» в аспекте китайской культуры.....	18
? Глава 2. Образ «благородного мужа» в концептосфере китайского языка	26
? 2.1. Интерпретация концепта «благородный муж» в языковом сознании китайцев.....	26
? 2.2. Специфика фразеологического выражения концепта «благородный муж»	32
? ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	43
? БИБЛИОГРАФИЯ.....	45

-
- ? **Объект исследования** - этнопсихологические представления китайцев в традиционной китайской культуре
 - ? **Предметом исследования** является категория «благородного мужа» в системе конфуцианства
 - ? **Цель исследования:** на основе анализа концепта «благородный муж» в структуре этнопсихологических представлений китайцев проанализировать слова и фразеологические единицы с растительным компонентом, которые характеризуют благородного мужа.

ЗАДАЧИ

- ? проанализировать этнопсихологические представления китайцев в традиционной китайской культуре
- ? - проанализировать образ «благородного мужа» в аспекте китайской культуры
- ? - проанализировать, как эта категория интерпретируется, проходя через языковое сознание китайского народа
- ? - отразить специфику идиоматического выражения исследуемого концепта

- ? Центральное место в конфуцианстве занимает понятие «благородного мужа» (цзюнь-цзы) – образец нравственного, идеального человека, утверждающего нормы морали, общественного идеала, призванные управлять государством во главе с Сыном Неба.
- ? Благородный человек обладает «пятью добродетелями» 五德 wǔdé, «удэ»: 仁 rén, «жэнь» («гуманность», «человеколюбие»), 禮 lǐ, «ли» («ритуал», «благопристойность», «этикет»), 義 yì, «и» («справедливость», «долг», «ответственность», «принцип»), 智 zhì, «чжи» («мудрость»), 信 xìn, «синь» («верность»).
- ? Также выделяется категория 孝 «сяо» («сыновья почтительность»), в которой акцентируется внимание на важности исполнения сыновнего долга.

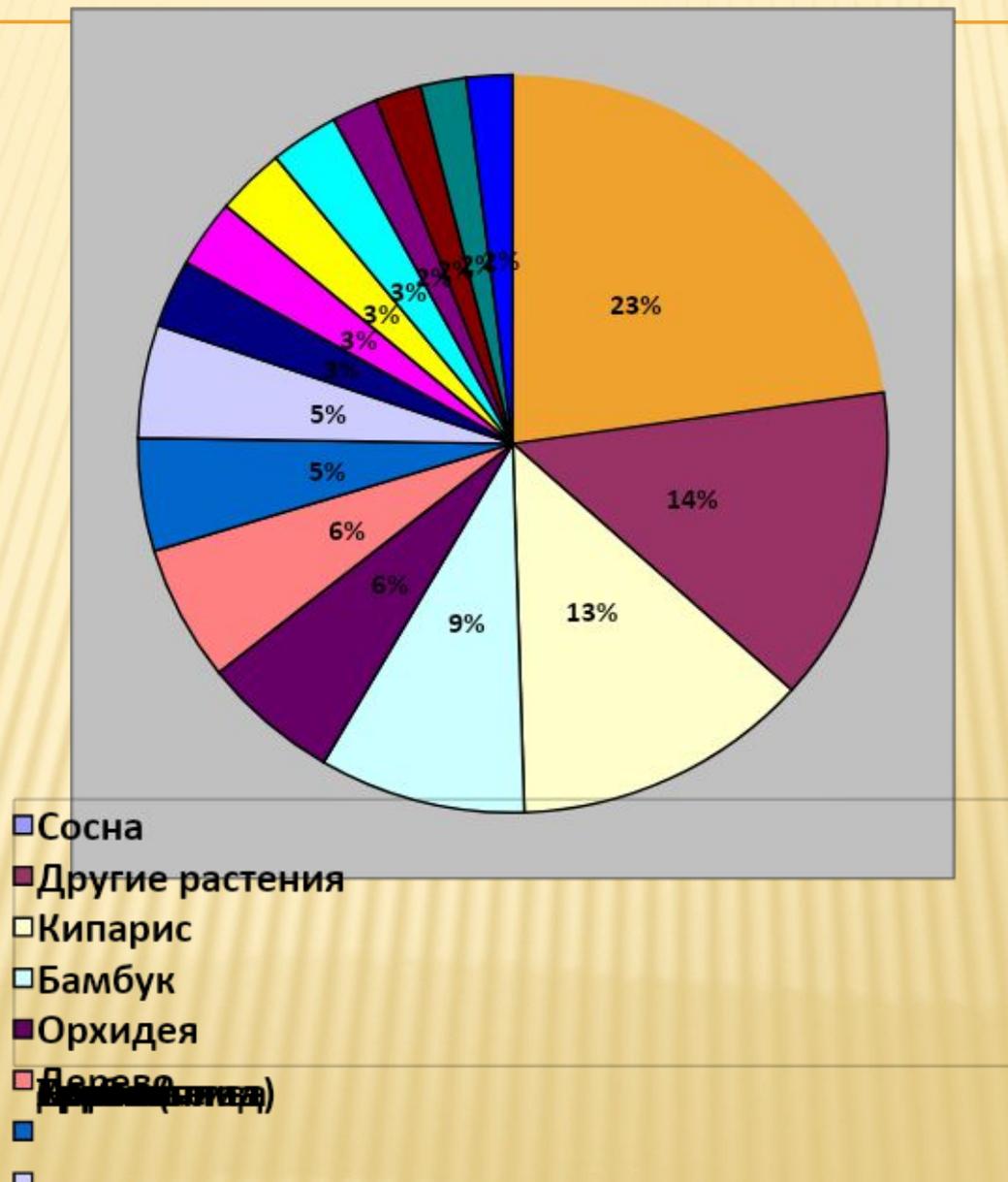
? «Четыре благородных» - 四君子 (兰 lán «орхидея», 菊 jú «хризантема», 梅 méi «слива-мэйхуа», 竹 zhú «бамбук»), а также 松 sōng «сосна» и многие другие растения олицетворялись с образом благородного мужа.

ПРИМЕРЫ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

- ? **成竹在胸** chéng zhú zài xiōng с готовым бамбуком в душе (в уме). В значении: иметь ясное представление о способе решения задачи, иметь готовый план в голове, быть в полной готовности;
- ? **成竹在胸** chéng zhú zài xiōng с готовым бамбуком в душе (в уме). В значении: иметь ясное представление о способе решения задачи, иметь готовый план в голове, быть в полной готовности;
- ? **玉洁松贞** yù jié sōng zhēn чистый белоснежный подобно яшме, стойкий подобно сосне. В значении: твёрдые моральные устои;

-
- ? **松枝挂剑** sōng zhī guà jiàn вешать меч на ветви сосны. В значении: качества чрезвычайной верности и справедливости;
 - ? **秋菊傲霜** qiū jú ào shuāng осенняя хризантема борется со снегом. В значении: о несгибаемом, принципиальном человеке
 - ? **兰质蕙心** lán zhì huì xīn внешнею красив, как цветок орхидеи, а душою прекрасен, как её аромат. В значении: о человеке, прекрасном телесно и духовно;

Рисунок 1 - Частотность употребления растений в процентном соотношении



БИБЛИОГРАФИЯ

- ? Алимов, И.А. Срединное государство. Введение в традиционную культуру Китая: научное издание / И.А. Алимов, М. Е. Ермаков, А.С. Мартынов. – М.: Муравей, 1998. – 288 с.
- ? Аошуан, Тань. Культурная категория junzi в зеркале отношений человека и природы/ Тань Аошуан // Китайская картина мира: язык, культура, ментальность: сборник статей. – М.: Языки славянской культуры, 2004. –С. 168-177
- ? Аошуан, Тань. Модель этического идеала конфуцианцев / Тань Аошуан // Китайская картина мира: язык, культура, ментальность: сборник статей. – М.: Языки славянской культуры, 2004. –С. 87-105
- ? Барбенко Я.А. «Благородный муж» и социальный контроль // Ойкумена. Регионоведческие исследования. – 2011. № 3. – С. 169.
- ? Васильев, Л.С. Культы, религии, традиции в Китае: научное издание / Л.С. Васильев. – 2-е изд. – М.: Восточная литература, 2001. – 488 с.
- ? Васильев, Л.С. История религий Востока: научное издание / Л.С. Васильев. – 8-е изд. – М.: Университет, 2006. – 704 с.
- ? Варова Е.И. Конфуцианская концепция «благородный муж» (цзюнь-цзы) как идеальный образ правителя // Вестник АлтГПА: психолого-педагогические и гуманитарные науки. – 2012. № 11. – С. 100.
- ? Воркачев, С. Г. Культурный концепт и значение / С.Г. Воркачев // Труды Кубанского государственного технологического университета. Сер. Гуманитарные науки. - Краснодар, 2003. - Т. 17, Вып. 2. - С. 268–276.
- ? Го Синь-и. Телесный код в китайской фразеологии и его русское соответствие : Дис. ... канд. филол. наук : 10.02.22 : Москва, 2004 187 с. РГБ ОД, 61:05-10/649
- ? Девятков, А.П. Практическое китаеведение: базовый учебник / А.П. Девятков. – М.: Восточная книга, 2007. – 544 с.
- ? Демененко И.И. Конфуций. – М.: Кристалл, 1995. – С. 94.
- ? Ерошина Т.А. Проблема человека в философии Древнего Востока // Личность в меняющемся мире: здоровье, адаптация, развитие. – 2014. № 1. – С. 6.
- ? Журавлева, Я.А. Моделирование семиотического пространства идиоматического знака (на материале китайских фразеологизмов типа чэньюй): дис...канд. филолог. наук: 10.02.19: защищена 22.01.07: утв. 15.07.02 / Журавлева Янина Александровна. – Благовещенск, 2007. – 284 с. – Библиогр.: с. 154-180.
- ? История Китая: учебник / А.В. Меликсетов; под ред. А.В. Меликсетова. – 4-е изд. – М.: Изд-во МГУ, 2007. – 752 с.

- Карадже, Т.В. Конфуцианство как основа формирования общественно-политических идеалов современного Китая / Т.В. Карадже, И.Л. Савин // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер. Политология. – 2004. – Вып. 1 (5). – С. 97–106.
- Карапетьянц, А.М. Первоначальный смысл основных конфуцианских категорий / А.М. Карапетьянц // Конфуцианство в Китае: Проблемы теории и практики. - М., 1982. - С. 11—35.
- Китайская философия: энциклопедический словарь. – М.: Мысль, 1994. - 574 с.
- Классическое конфуцианство: переводы, статьи, комментарии А. Мартынова и И. Зограф // В 2 т. - СПб.: Нева, 2000. – Т. 1. - 384 с.
- Книга прозрений: художественная литература / под ред. В. В. Малявин. - М.: Наталис, 1997. – 362 с.
- Конфуций. «Беседы и суждения» («Луньъю») // Конфуций. Книга песней и гимнов. - М.: АСТ, 2002.
- Кравцова, М.Е. История искусства Китая: учебное пособие / М.Е Кравцова. – СПб: Лань, 2004. – 478 с.
- Лукьянов, А.Е. Лао-цзы и Конфуций. Философия Дао: научное издание / А.Е. Лукьянов. – М.: Восточная литература, 2001. – 384 с.
- Малявин, В.В. Китайская цивилизация/ В.В. Малявин.- М.: Астрель, 2000. - 632 с.
- Малявин В.В. Идеологические течения в Китае V-III в. до н.э. // История древнего мира. Расцвет древних сообществ. – М., 1989. – С. 523.
- Малявин В.В. Конфуций. – М.: Молодая гвардия, 2007. – С. 115.
- Мартынов А.С. Конфуцианство. Этапы развития. Конфуций. Лунь юй. – СПб. : Азбука-классика, 2006. – с. 144.
- От магической силы к моральному императиву: категория де в китайской культуре: научное издание / А.И. Кобзев [и др.]; под ред. Л.Н. Бороха, А.И. Кобзева. – М.: Восточная литература, 1998. – 422 с.
- Переломов Л.С. Конфуций и конфуцианство с древности по настоящее время (V в. до н. э. – XXI в.). – М.: Стилсервис, 2009. – С. 112.
- Переломов Л.С. Традиционная китайская философия и ее роль в современном Китае // Книга правителя области Шан. – М.: Наука, 1993. – С. 17.
- Филатов В.В. Проблема смысла жизни в философии Конфуция // Известия Саратовского университета. Сер. Философия. Психология. Педагогика. - 2008. Т. 8. Вып. 2. – С. 69.
- Филимонова, Е.Н. Символика растений в переводных произведениях. Благородные растения (на материале переводов с корейского и китайского языков): монография / Е. Н. Филимонова // Язык, сознание, коммуникация: сб. статей. - М.: МАКС Пресс, 2003. – Вып. 25. - С. 26 – 54. – (http://www.philol.msu.ru/~slavphil/books/jsk_25.pdf).
- Фицджералд, Ч.П. История Китая: книга / Ч.П. Фицджералд. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2005. – 460 с.
- Чжао Цзи-бинь. Философская мысль в Китае. – М.: Наука, 1978. – С. 41-42.
- Швачкина Л.А. Феномен милосердия в конфуцианской культурной традиции // Гуманитарные и социально-экономические науки. – 2010. № 2. – С. 51.
- 中国成语大辞典 /阮智富, 常晓帆, 鲍克怡。-上海:上海辞书出版社, 1994。— 1989页。
- (Большой толковый словарь китайских идиоматических выражений (чэньюй) / Ван Тао, Жуань Чжифу, Чан Сяофань, Бао Кэ. / Шанхай: Шанхайское издательство словарей и энциклопедий, 1994. — 1989 с. — ISBN 7-5326-0028-9
- http://baike.baidu.com/view/8846.html?tp=0_11